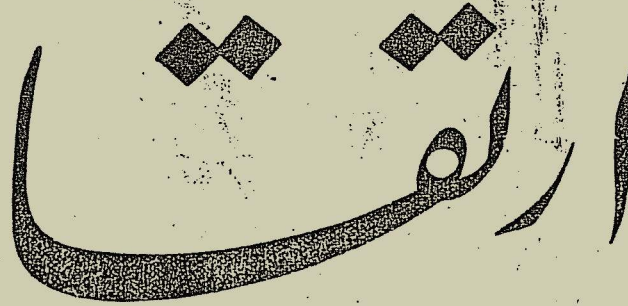


ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخه
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اكلنجیهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات اینچون غزته نك مدیریت
سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) نك استانبول و طشره اینچون
بر سنه لك آبونیهسی ۳۲ غروشدر .

مخاتبی بالجله ارباب قله آچیقدره . هر ال
قلم طوتان یازمه بیلیر .

اداره خانهسی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۶۵ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۶۰ پاره یه در

قارشیمده کی کهمسار ایله دریاده امواج
ایتدیینه آملی ، افکارمی تاراج
و قناکه صباح ایشته ، زمین غرقه انوار
لکن نهیه مغربکا اول یار وفادار
تصویر ایده هم عشقمی ای شوخ ستمکار
کوکلم اولیور نور خیالک ایله بیدار

انیس حق



آثار مشهوره

ترجه

کوچک برکوهزه ایچون

هلهن ، اوینادیغک وقت یانقلرک آتشین
برنک ایله پارلیور : مینی مینی غنجهلری بن
دها رنکسز کوریورم ، کوئشی دهاسونوک
ظن ایدیورم .

بعضاً کولیورسک ، کوچک هلهن ،
اوزمان نسیم ، ذره ذره آیرلهرق سنک
خندهلرک ایچین تیلر ایدیور : شو یاراماز
کوزلرکده ، معصوم قلبکک اثر مذهبی
پارلیور سوزیلیور . فقط کوریومیسک ،
هلهن ، سنک شو کوزل سسکک ترنم یک
آهنکی بنی نه قدر معذب ایدیور : کوچک
آغریکک بو زمزمه لری یوقی : بنی مفتور
ایدیور هلهن . . . بعضاً بنی یوریورده . . .

سنی درسخانه ده کندی یرنده
اوطوریور فرض ایدیورم :
اوراده بنی نمون ایتک ایسترسک دکلکی ؟
آرقه داشکله نه قونوشیورسک ؟
— اوتیه بری ! . . .
— بکی ، لکن چوق سویله مه ، رجا
ایده رم .

وودنه دن : عزیز هدیانی



فنه لوندن :

آغاچلرک فائده سی

کائناتدن دهاسکی کورون شوو وسیع
اورمانلری کوریورمیسکر . بو آغاچلرک ،
سایه دوغرو چیقوب یوکسه لن دالاری کی
کوکری ده سینه ارضه نفوذایدوب اشاغییه
طوغرو اوزانور ، کیدرلر کوکری ، آنلری
روزکارلره ... فورطنلره قارشى مدافعه
ایدرلر . یر آلتیده کوچک ، کوچک بورولر کی

زمنیک اوتیه سنده ، بره سنده ساقلرینک
غدارینه خادم اوزلری ، عصاراتی آرار
طورورلر ساقک کندیسینی ده اوطراوتلی ،
تازه آغاچلری ، قارلرک ... یاغمورلرک ...
شدید روزکارلرک سپر ومأمته قویان سرت
برقشرایله ملفوف وملبوسدر . دالار ، کوکلرک ،
آغاچک کوهده سنده طوبله مش اولدقلری
عضاره نباتی مختلف قنالره تقسیم وتوزیع
ایدرلر . یازین ، ایشته بواجبه دالار بزى
کونشک خیای حارینه قارشى محافظه آیلرلر .
قیشین ، وجودمزده کی حرارت طبیعییه
بردوام طونان آتشک بادی حصولیدن
بونلردن حاصل اولان اخشاب یالکز آتسه ،
یا قیلمغه یاراماز : هر نه قرقانی و طیانقلی ایشه ده
دست صنعت بشر فن معماری وملاحک
اک بویوک آناری ایچون آکا ارزو ایتدیکی
کافه اشکالی ویزیور . بوندن باشقه میوددار
آغاچلر ، دالترینی سطح زمینه طوغرو
صازقیدارق کویا بشره میوه لری تقدیم ایدر
کی کورونورلر . آغاچلر و نباتات کندی
میوه لری ... دانه لری دالارندن توکولمه
براقیرلر و آنلرک اطرافنده برچوق نسل
نباتی احضار ایدرلر .

عبده عزت



فرانز جه دن :

پیاده

پیاده نك وظیفه بنی وصف و خدمتی

ممالک موجوده نك کافه سنک نظام وانتظام
عسکرسی بولونقله برابر اردولرینک قوت
ومکنتی پیاده تشکیل ایدر . بوصف
عسکرینک قرده کی قدر دکرده لزو می
درکاردر . بوسنبه مبنیدرکه قوای بحریه
حاضری قره به خروج ایدن عسکرى بولوکلری ،
تفنگ اندازلر احداث وتشکیلیله حقیقت حاله
واصل اولغه مجبور اولدیلر . پیاده نك اصول
استخدامی ده طویچی وسوارینککنه نظراً
یک قولایدر . پیاده نك زمان محاربه ده برده
باشلیجه مقید برصفت مخصوصه سی واردرکه
اوده : قوللانمسنک ساده وآلوریشلی
وبوندن باشقه بر فائده سی دهاصنوف سائر
عسکریه بنسبه مصر فنک آزاولسی کیفییدر .
بردولنک تسلیح وتجهیز ایتدیکی اردونک قسم
اعظمی تشکیل ایتدیکی ایچون دشمنک نظردقتی
اک زیاده پیاده اوزرینه معطوف بولونور .
پیاده دن مطلوب اولان شی مکملآ تعلیم
وتربیه کورمک وبو واسطه ایله بلامشکلات
برمحلدن محل آخره کیده بیلیمک ... فوق العاده
یورومک ... وواریله حق یره وقیله اصل

اولمقدر . اوله ایسه پیاده نك سلاح ضروریسی
آیاغیدر .
ایجابات ضرورییه نظرآشمنه یتشمک ...
آنی پوسکورتمک ... مقصده خادم وصالح
برتعیه موضعی طومتق ... نتیجه حربی
موفقیته ایصاله کسب استعداد ایتک هپ .
هپ آیاقله اولور .

بناء علیه پیاده هرشیدن اولائی یورومک
مجبور یتدهدر . بوندن صوکرار ووظیفه سی
وارسه اوده جانسپارانه مقاومت ومدافعه
ایتمک ... سلاخی حسن صورته استعمال
ایلمک ... خلاصه کلام : مظفراً حرب
ایتمکدر .

عبده عزت



اختراعات غریبه

شوصوک عصرلرده وبالخاصه اون دو قوز .
نجی عصرده بشریت برطاقم اختراعاته نائل
اولمشدرکه بوسایه نائل اولدینی رفاه وسعادت
هیچ بردوره قیاس قبول ایتمز . مع مافیاه اخترا .
عالم کافه سی قابل تطبیق ومقید شیلر دکلددر .
دها دوغروسی برطاقم اختراعات مقیده یاننده
صاحبلرینک زعمنجه انسانیت وترقی ایچین
فائده بخش دها برطاقم اختراعات واردرکه
بونلر یالکز غرابلری ، تحفقلری اعتباریله
شایان ذکر شیلر اولوب قابل تطبیق واجرا
دکلددرلر . ایشته بزبوکونکی مصاحبه مزده
بوقیل اختراعات غریبه نك اک تحفقلری ذکر
واتمداد ایتک ایسته یورز .

سیروسفنر هوئی مسئله سنی فصل ایتک
ایچین شیمدییه قدر نه قدر جارلر ، واسطه لر
سرد اولونمشدر : بوتکلیفلر میاننده اک
تحفی شودن .

هواده کیملراوچیور ؟ قوشلر ، دکلکی ؟
اوحالده یر یوزنده کی آرابه لریزی بارکیرلره
چکدر دیکمز کی کوک یوزنده اوچق اوزره
بر آرابه یعنی بالون یاپوب بونلره ده قوشلری
قوشیه ق ناصل اولور ؟ های های ، بر بالونه
اون ، یکر می ، بیک قوش قوشونجه ایش
اولور بوتر . ایشته ۱۸۹۴ سنه سی مارتنک
یکرمنجی کونی پشته شهرنده بلادوستمیتقنوسکی
نامنده بر محارلی تجارت نظارتندن بویه بر .
اختراع براتی استحصال ایلمشدر :

محارلی مخترعک هوا آرابه سی خیزران
دالارندن یاپلمش حقیف برچائی اولوب بوکا
ایچنه انسان اوتورمغه مخصوص کوچوک
برسپت تعلیق اولونمشدر . سکز کوشه لی
بوچائییه برطاقم آغلر کر یلمشدر . ایشته
قوشلر بورایه قوشولور . قوشلرک بربرلینه

صقتی ویرمه دن اوچالرینی تأمین ایچین آغلر
بربرلندن کافی درجه ده آیرقیدر . قوشلر
یورولدینی زمان مخترعک فکرنبه بو آغلر
اوزرینه قونه رق دیکلنه جکلردر . بو هوئی
آرابه سطح ارضدن برقاچ یوز متروارتفاغده
ایکن قوشلرک هپسی بردن یورولوب ده دیکلنه .
جک اولورلر سایشک نه رنک کسب ایده جکی

ایسه مخترعک پوصله سنده یازیلی دکلددر !
قوشلری هوئی آرابه لره قوشمق ایشته
ینلر بولوندینی کی بالقلری ده سفینه لره قوشمق
ایسته ینلر بولوندینی سویله یه جک اولور سق
اوقدر حیرت ایدلر ظن ایدرز . بر فرانسر
فرانسه تجارت نظارتندن کچنک «ده کیز و طاتلی
صو بالقلرینک وسائر کافه حیوانات بحریه
قوتنک قوای محرکه مقامنده استعمالی »
حقنده باختراع براتی استحصال ایتمشدی .
ده کیز و طاتلی صو بالقلرینک قوتندن نه صورتله
استفاده ایدیله جکی ایضاح یولنده مربوط
بولنان رسمده بر بالکل دوغرو دن دوغرویه
کوچوک برسفینه به باغلاندینی وبونک ایچنده ده
بر آدم بولوندینی کورولور . حالوکه آیشک
ایچنده بر کوچک وار ، بالقلری کیملره ناصل
قوشملی ؟

وسائط نقلیه عائد اختراعات غریبه
ومضحکه میاننده صحرای کیرده سریع السیر
آرابلر ایشلمکک دائر اولان بر تصویریه
ذکر ایتلیز . بو آرابلر بر سرعت قطاری
کی صحرای کیردن مرور ایده جکلردر .
بو آرابلر غایت واسع اوله جقلر ، ایچلر .
نده مطبخ ایله صوغوق صو و شراب مخزنلری .
خسته خانلر وقارلر بولانه جقندر . بونلر
عادتا تکرلک اوزرنده بررکمدن عبارتدر .
هم نه تکرلکلر ! بونلرک یتش بش مترو
ارتقالری ، یکر می مترو قالینقلری واردرا .
شیمدی انسان عجباً بوجسیم آرابلر قاره ده
نه ایله یورویه جک ؟ دیه دوشونور . مخترع
بونکده چاره سنی بولمشدر : صحرای کیرده
برطاقم شدتلی روزکارلر واردر . ایشته بونلر
برطاقم طولومبالزله آلله هوا تضیق ایدر .
یله جک وبوصورتله بر قوه محرکه اله اولنه جقندر .
مخترعلرک کوزندکلری جهت بردن بری ده
انسانلرک معروض بولوندقلری مزاحم واضطرا .
باتک بر قسمی تخفیف ایتک وکندیلرینی
برطاقم قضالردن مصون بولندورمقدر .

فرضا ، شمندوفر قضالری کی دهشتلی
برشی تصور اولونابیلر می ؟ اولوناماز دکلکی !
اوحالده ایکی تره نی بربریه مصادمه ایتمکدن
ناصل منع ایللی ؟
آمریقالی بر مخترعک قولنج بونک ایچین
یک قولای ومنطقی بر چاره وار . نه در
بیلیرمیسکر ؟ تره نلری یولدن خیقارمقی !
آمریقالی مخترع یولدن خیقمنی شبهه منظر یک